點城協和教會 卅週年紀念盛況

點城訊。一九三十年馮德文牧師偕三位女公子敦睦。敦化。敦和。由二地到點城傳道。此時未有會堂。各人在馮牧師府上崇拜。一九三十三年成立華人協和教會。現在舊堂址。及附設協和學校。陳臭鳴君相任教育僑童學習祖國文化。二次戰爭勝利。加政府准許僑登來加。舊堂不敷應用。一九五三年新堂落成開幕。該會昨七月七日。舉行教會成立三十週年。新堂十年雙重慶典。來賓各僑團各界僑胞。全加協和教會華人同工大會。在卡城代表參加紀念。如德會幹事體非路女士。多城李耀成牧師。西省總理包路牧師。卑詩省總理顯巴牧師。寶埠協和教會譚志天牧師與師奶。列姐司徒立言。余錦文。馬優本。馬哲政等君偕登到來助慶。查是日紀念節日上午十一時感恩崇拜。周靈牧師主持祈序。主日學詩班唱詩。蒙惠民君讀經。陳臭鳴君署述該會歷史。譚志天牧師講道。後在前門外拍照。司徒琪君攝影。茶會。下午六時。在該會樓下公宴。中西人士踴躍赴席。西人三號電視員到場攝影。即晚在各電台放映。該會婦女會會員與青年團男女青年在席間服務。晚間八時。舉行紀念崇拜。少年團唱詩。譚志天牧師以中英語講道。周靈牧師答謝僑胞及各處代表來賀。祝詞。祝電。賀金等。該會以馮牧師。陳臭鳴長老。創立教會。附設協和學校。宣傳福音。提倡祖國文化。維持該會乃有今日之紀念。謹將他兩人之肖像放大鑲鏡架。懸掛堂內留為紀念。查此次會友與僑胞報效禮物。賀金甚多。該會同人非常感激。計李景堯伉儷古風琴一座。周漢樞夫人馬佐平夫人合捐紅天鵝絨一大幅。在講台中央牆上。中間掛大十字架。爭麗莊嚴。婦女會大小擴音機兩座。少年團紅色絨中間綉協和會徽章。掛在講道台正面。五元以上者列下。馬基德一百元。盤利隆夫婦。周靈夫婦。司徒立言。余錦文。周漢樞。以上每名二十元。

盤卓夫婦。馬優本。每名十五元。盤專能。盤錦焜夫婦。陳臭鳴。李瑞東。馮臺順醫生。陳典豪。李佑聯。朱連滙夫婦。梁甦民。馬長宗。周家純。雷基緝合家。陳沾潤夫婦。潘仲賺。何榮穩。民治黨達權社。周庚盛。司徒琪。李景堯夫婦。鄭灼星。

湯龍因（勞馬）夫人。高福祺夫婦。龔天和夫婦。林夏威夫婦。以上每名十元。（未完）

美國第五十五屆州長會議消息

紐約州長洛克化勒。準備爭取一九六四年共和黨提名候選總統。曾此一議案之負責人。彼電大會主席——韓盛頓州長民主民黨之羅斯林加——有權限制與南州長計劃之冗長演講。（續完）

◎哀謝

鄧道遲先翁之喪。蒙兄弟親朋。躬臨執紼。素車助葬。厚贈賻儀。花環龍錫。高誼隆情。殁存均感。謹此哀謝。

鄧參哀啓

◎哀謝

先義兄銀勝何公府君痛於公元壹九六三年七月廿五日病終。奶吆醫院。積閏享壽八十有一歲。由民治黨執事代辦其喪事。經於同月卅一日壹時在西人殯儀館舉行喪禮。歸土安葬。華人公立墳場。荷蒙親朋戚友賜惠賻儀花圈素車隨行致送。謹此代謝。

奶吆民治黨代理

惠賜芳名

崇樂 子華 錦帆 子彰 子富 子耀 子臻 若南 德煥 自強 華杏 曾振 爲三 徐贊 吳榕 吳嵩 文沾 曹維 纘炘 木生 曹京 曹英 黃南 葉基 伍佚 洪泮 由堯 梅榮 馬樂 永進 瑋晃 棲文 穗聖 灼濃 英芳 何華 何吉 賻儀卅元 花圈叁 素車叁 雲埠南平別墅賻儀五元 花圈素車 奶吆民治黨分部花圈素車 何華何吉素車 譚子臻車 譚子華車 鄭錦帆車 徐玉車

雲埠民治黨支部通告

爲通告事：本支部頃接全加總支部函開。關于本黨召開全加洪懇大會事宜。遵章黨員每位額繳洪懇費壹元。熱心者多捐益善。本支部由是日開始。至吉月廿五日止。委催收員余隨時、林進傑、二君徵收。或交來黨社書記處。仰我全體黨員。遵章繳納爲荷。此佈。

中國洪門民治黨駐雲埠支部主委簡國安

秘書呂定國

壹九六三年六月六日

◎須工餘職業者注意

凡屬看護士女。教員。營業婦女。欲利用工餘時間。而得到有利益收穫。請電話 Beauty Counselors, RE 3-8684

◎西人雜貨店平賣

位于 6168 Kingsway 每日生意約一百元。現只取價式千五百元。另点貨。鋪尾有三個睡房。一廳。一廚房。有長批。可充銀明。如有僑胞意欲營斯業者。電話 HE 4-6021 或見洽商。又有一九六三年新 Plymouth 車大平賣。只取二千三百元。

◎緬省唐番餐館出賣

本殘館地位適中。傢俬設備全部近代化。座位約一百個。有自動煖爐。自來水與水溝及自動冷氣機。有長批約。向來生意良好。今因自己年老。故願將生意出售。如僑胞有意營斯業者。請移玉步駕臨磋商或電話詢問。

Flamingo Restaurant, P. O. Box 88
Swan River, Man. Phone: 396

獨市衣館連實業出賣

此衣館創設在離雲埠式百餘咪之金橋埠。規模時代化。生意向來甚好。架生齊備。今因年老。無力支持。故特平價出賣。如有僑梓欲營斯業者。函商面議。均隨尊便。

Gold Bridge Laundry
郵號 Bridge River Mines 135.6

派亞柏文有聯房出賃

在派亞街六百三十八號。每月租銀三十五元。請電話 MU 4-0779

新型冷氣大餐館出售

本餐館設於加中煤油埠。又遊客必經之路。此埠有七八千人口。本餐館在於大街中心。又戲院對面。生意每年有十一萬元。如有僑胞愛營斯業者請來面商。價錢相宜。

National Cafe, Lloydminster, Alta.-Sask.
電話 2316

◎街角柏文樓業出賣

位於吉斯蘭奴區。有十六組聯房。均是門戶另設。新天面。新煤氣煖爐。每年入息壹萬式千元。取價六萬五千元。電話特權經紀人 H.E. Dalby Ker & Ker Ltd. 811 W. Pender St. MU 1-3241（日夜應命）

△周瑞鎧出院謝啓

弟六月十二日。忽染急症十分危險。蒙馮醫生電救護車到場。送往末市高厘醫院。又蒙擬定醫生調理。幸渡過危險。在院留醫期間。荷蒙兄弟中西親愛友好。到院慰問。并惠我生花鮮菓香烟。意厚情重。銘感五中。弟遵醫囑。出院回家休養。因此未克逐一踵門致謝。殊深抱歉。謹登數言。以申謝忱。并祝各位康樂。前途萬福。

新出 即將 南華麵 市上 超等麵

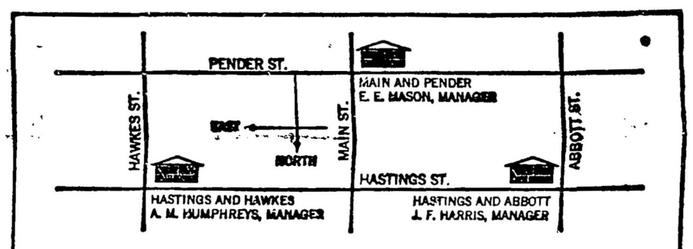
名師精製 爽滑可口

利同昌遠東旅行團

本年十月二日乘泛美世界航空公司華貴噴射機起程。遊覽檀香山、日本、台灣。十月十二日飛抵香港。與親友團聚。全程旅費包括來回經濟位機票。沿途遊覽檀香山、日本、台灣及旅館膳宿。收加幣一千二百廿五元。男女僑胞一律歡迎參加。本社代辦出入口手續。歡迎查詢及親臨洽商。旅行章程印備。函索即寄。

域多利 利同昌旅行社啓

MARWON TRAVEL SERVICE
541 FISGARD STREET
VICTORIA B. C.
PHONE: 383-5831



如君等需要銀行給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鶴街，喜市定夾亞弼街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何欵項問題，彼能協助君等滙欵往香港，開設儲蓄及商業存欵，租賃保險箱及借欵。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
THE BANK THAT BUILDS
Over 1260 branches to serve you

萬千文化事業公司

THE UNIVERSAL, COMPANY
49 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

藝術而眞實記載近代史并可稱爲最新最確的民國史的文學鉅獻當推：六十年的變遷 一二冊 弍元二五 金陵春夢 四冊 七元 反映宋元明清歷代社會動態的精彩特異新派武俠說部 射鵰英雄傳全十六冊十二元 江湖三女俠全十二冊九元五 書劍恩仇錄全八冊七元五 山東响馬傳全十五冊十一元

高度技術代客錄音
各歌舞臺大戲唱帶

餐館生意連實業出賣

在於亞省埠仔家庭式牛意。向來穩富。有來去水。人造煤氣。樓上有房五個。因健康問題。迫要出賣。如有僑胞欲營此業者。最好到來一看或函商亦好。

Rex Cafe, P. O. Box 46 Hilda, Alta.

本號常有雜貨舖及餐館生意兼新房屋出賣 先交二千元能有新屋住請與吳超常接洽

RAY ING 電話 MU 1-5026 夜 TR 9-1751

周達職業介紹所並介紹各種職業

SAFEWAY INVESTMENTS LTD.
214 E Pender Vancouver B. C.

◎理想唐番餐館出讓

本殘館位於亞省中部紅鹿埠。與大煤油站爲鄰。現營唐番殘生意。好外賣及送餐。股東急於回唐。願將全盤生意等出讓。函詢電面歡迎。

Husky New Fiesta Restaurant, P. O. Box 545
Red Deer, Alta, 346-2228 346-5613

◎餐館生意出賣

本餐館傢俬齊備。有住房。長批約。屋租相宜。如意者請來面談。或函商均由尊便。

咖啡蓋餐館啓

Coffee Pot Cafe,
P. O. Box 144 Rosthern, Sask.

域多利埠 有屋出賣 價錢相宜，有意者請來與屋主面議。

1015 BALMORAL ROAD
VICTORIA, B. C.
電話：EV. 4-5935

百年一刹那 莫虛度，啡茶淺酌，所欲從心！

廣寒飲品 鳳城美点 粥粉飯麵 令君垂涎

地址 秘書賚路仝人立正

B. C. ROYAL BAKERY, 61 PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU 1-3953

美國最佳產品

古琳味精

GLUTATE MSG SEASONING

家庭常備 殘館必須 零沽批發 均表歡迎

加中總代理

卡城 亞省 建生雜貨公司
KIN SANG COMPANY LTD.
218 CENTRE STREET, CALGARY, ALTA.
電話 AM 9-1553 AM 6-6665

Reid's Pharmacy Ltd.
224-718 Granville St.
Vancouver 2, B. C.
MU 5-0945

列市華人大藥房 何俊屹接管此舖專執藥，製藥，如有僑胞光顧，極表歡迎。

RMB氣喘症藥再應世

此乃平衡良好藥方。專治氣喘症。支氣管炎症。花粉熱等症。經施用超十五年。曾接到全加各地。南方各洲。英國與冰島等處來函。盛讚此藥之功效。

每罐式元九毛五仙。

Sunrise Realty Ltd.
416 Main St.,
Vancouver, B. C.
MU 3-5864

日昇實業有限公司啓事

本公司擴充營業。自即日起。增設建築部、實業管理部、新舊實業按揭部。

本公司代理大批房屋。牛意及入息物業。備君採購。爲增强實力。本公司特聘富有經驗之 ARCHIE PROCTOR 君爲營業經理。並增聘鄭華旺君爲董事。專誠爲僑胞服務。

MIN CHIH TANG, CALLE DE MINA NO. 138 APARTADO POSTAL 151 MAXICO, D. F.

△代東

全美洲第八屆洪懇代表大會訂定本年八月十五日在墨國民治黨總支部大禮堂舉行揭幕典禮之良辰寅具薄酌敬請全美洲各國洪門機關暨叔父昆仲姊妹等駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

全美洲第八屆民治黨懇親代表大會駐墨籌備處仝人敬約

WING'S HEATING LTD.
1875 Delta Street
N. Burnaby CY 8-1898

B. A. OIL DISTRIBUTORS

B. A. 煤油公司

免費爲家庭用戶服務。在任何時間。如若煖爐機件。機能不如常。祈即電話 B. A. 煤油公司。當即派員免費代爲修理。惟僅收回須要機件之價值……煖爐機件燕梳。現有供應家庭用戶。每年燕梳費十三元九毛五仙……B. A. 煤油公司選擇專門人才。爲適應家庭用戶而服務。俾得週年得到舒適煤油煖氣。

今爲關懷華友顧客起見。特委吳如桐煖氣有限公司。專爲華友服務。吳如桐君對煖氣用途。有十餘年之經驗。欲知詳細服務方法。請與吳君接洽。當必樂意代爲料理。

爲特別介紹。請剪此廣告。如向吳如桐公司。所購換須要機件。得值銀三元。（每一顧客用戶限一張）